



完善啟德交通配套

強化連繫 帶動人流

Comprehensive Transport
Infrastructure in Kai Tak



D3路(都會公園段)局部開通 接通啟德區內主要設施



為加強啟德發展區的道路網絡和對外連繫，以及方便市民前往該區享用公眾休憩空間，土木工程拓展署進一步延伸承豐道，建造D3路(都會公園段)。

D3路(都會公園段)是一條雙線雙程分隔行車道，全長約1.1公里，當中包括約200米的行車隧道、320米的低於地面行車道、360米的高架行車道及250米的地面行車道，連接前北面停機坪的啟德城中心、承啟道與位於前機場跑道的承豐道。第一階段的兩條行車線已於2022年年底開放予公眾使用。

新路段開通後，車輛無需經過九龍灣繁忙的道路，便可直接由啟德周邊地區，如土瓜灣、九龍城、黃大仙及港鐵啟德站，往返啟德前跑道區及前南面停機坪一帶，包括啟德郵輪碼頭、香港兒童醫院和日後的新急症醫院，進一步完善啟德發展區的交通基建配套。

另外，位於新路段旁大約3.9公頃的休憩用地和海濱長廊，預計於今年大致落成，屆時可為啟德發展區增添一個新的休閒好去處，方便市民觀賞啟德獨有的海景和享受別具特色的休憩空間。





Partial Opening of Road D3 (Metro Park Section)

Links up Major Facilities in Kai Tak

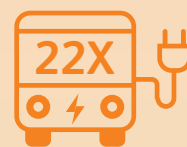
To enhance the road network and external connectivity of the Kai Tak Development (KTD) and to facilitate access to the public open space in the area, the Civil Engineering and Development Department (CEDD) has further extended Shing Fung Road by constructing Road D3 (Metro Park Section) (MPS).

Road D3 (MPS) is a dual two-lane carriageway of about 1.1 kilometres long, including about 200 metres of underpass, 320 metres of depressed road, 360 metres of elevated road and 250 metres of at-grade road. It connects the Kai Tak City Centre and Shing Kai Road at the former north apron with Shing Fung Road at the former runway. Two lanes of the road were opened in end 2022 for public use as Phase 1.

With the opening of the new road, vehicles can travel directly from the surrounding areas of Kai Tak such as To Kwa Wan, Kowloon City and Wong Tai Sin as well as MTR Kai Tak Station, to and from the developments at and near the former runway and the former south apron in Kai Tak, including the Kai Tak Cruise Terminal, the Hong Kong Children's Hospital and the future New Acute Hospital, without passing through the busy roads in Kowloon Bay. This will further enhance the transport infrastructure of the KTD.

Besides, about 3.9 hectares of public open space and promenade adjacent to the new road are expected to be substantially completed this year to provide a new leisure spot in the KTD, where the public can enjoy unique sea view of Kai Tak and a distinctive open space.

- 承裕里維港1號
Shing Yu Lane outside One Victoria



推動零排放： 啟動首條 全電能巴士線 Towards Zero Emission: First All-Electric Bus Route

為方便市民穿梭往來啟德發展區，由城巴開辦的首條全線以電池電能巴士營運的22X號線，已於2022年12月啟用。這條全電能巴士線以循環線模式行走，全日不停站往來承裕里維港1號及沐安街港鐵啟德站。

為配合啟德D3路（都會公園段）開通，城巴已於繁忙時段加密22X號線的班次，方便市民往來啟德區。

To facilitate the public's commute to and from the KTD, the first complete battery electric bus route 22X operated by Citybus was launched in December 2022. The all-electric bus route provides a whole-day circular express service between Shing Yu Lane outside One Victoria and MTR Kai Tak Station in Muk On Street.

Citybus has strengthened the services of Route 22X during peak hours upon the commissioning of Kai Tak Road D3 (MPS) to facilitate the public's travel to and from Kai Tak.



- 沐安街港鐵啟德站
MTR Kai Tak Station, Muk On Street

啟德坊行人專用街

特色街名·時光印記



啟德坊是啟德發展區中心地帶的重要社區，連接車站廣場和啟德坊住宅用地的行人專用街道，已開放予市民使用。

啟德坊由12幅住宅用地組成，透過不同高度和輪廓的配搭，營造錯落有致的和諧住宅小區，並以十條各闊十米的行人專用街道緊密連繫，構建鄰里和睦、關愛共融和充滿活力的綠滿家園。

土木工程拓展署早於2016年舉辦「名繫啟德坊行人專用街道命名比賽」，邀請學生及市民大眾發揮創意，為啟德坊內十條行人機場獨特的歷史背景和郵輪碼頭的特色。今天的特色街名就是從作品中的振翅路、高飛路、揚帆路、遠洋路及天際路演變而成。





原先啟德坊設計構想圖
Artist's Impression of the Original Grid Neighbourhood



行人專用街道在園景和綠化上的設計匠心獨運，以配合啟德坊不設平台、以中低座布局和附設宜人庭院的設計原則，營造一個布局錯落有致、鄰里和諧的住宅專區。此外，在行人專用街道上鋪設的特色地磚亦可增添環境綠化和視覺效果特色。

The pedestrian streets are designed to echo the podium-free, medium and low rise blocks disposition with beautiful courtyards design concepts of the Grid Neighbourhood for a well-balanced and interesting vista to enhance community interactions. Besides, specially designed paving also added value to the green credentials and visual effect.

Pedestrian Street Names of the Grid Neighbourhood Reflect Kai Tak's Past and Present



Grid Neighbourhood is an important community in the heart of the KTD. The pedestrian streets linking Station Square and the residential sites in Grid Neighbourhood are now opened for public use.

Grid Neighbourhood consists of 12 residential sites, which are arranged in different heights and contours to create a harmonious residential community. The community is connected by 10 pedestrian streets, each 10 metres wide, creating a green and vibrant home of harmony and care.

The CEDD organised the "Pedestrian Street Naming Competition for Grid Neighbourhood within Kai Tak Development" in 2016, inviting

students and the public to use their creativity and come up with meaningful names for the 10 pedestrian streets in Grid Neighbourhood that would showcase the unique character of the place.

The winning entry of the Open Group has used the themes of "Fly in the Sky" and "Navigate on the Sea" as its naming concept to match with the unique historical background of the former Kai Tak Airport and the characteristics of Kai Tak Cruise Terminal, and come up with "Chun Chi Road", "Ko Fei Road", "Yeung Fan Road", "Yuen Yeung Road" and "Tin Chai Road", which have been adopted to become today's featured street names.



稅務中心啟用 部門陸續遷入

位於啟德協調道5號的稅務中心於2022年年底正式啟用。稅務局辦事處大部分科別／組別的辦公室，已分階段由灣仔稅務大樓遷進新辦公大樓。

新落成的稅務中心採用了不少環保節能的設施及綠化設計，配合以人為本的設計理念，以營造一個「綠色鏈結」，其中超過三成用地範圍被綠化覆蓋，獲香港綠色建築議會「綠建環評新建建築（1.2版）暫定金級」的評級。

新辦公大樓以行人天橋連接工業貿易大樓，提高了二樓公共通道的通達性，同時優化建築物形態，並增強環境通風。

稅務中心設有遮陽裝置以及附有傾斜玻璃的幕牆，有助減少建築物外牆的熱能吸收和減少對鄰近環境產生眩光。大樓屋頂上亦加設太陽能光伏板，提供可再生能源。除此之外，稅務中心具有充足的鮮風提供，其排氣和室內空氣品質目標均達到「卓越等級」。





Commissioning of Inland Revenue Centre Offices Moving to Kai Tak

The Inland Revenue Centre located at 5 Concorde Road, Kai Tak was commissioned in end 2022. The offices of most Units/Sections of the Inland Revenue Department have been relocated to the new building from the Revenue Tower in Wan Chai in phases.

The new Inland Revenue Centre adopts many environmentally friendly and energy-saving facilities and green design to create a “Green Connector” with a people-oriented design concept. With over 30 % of its site area covered by greenery, the building has been awarded the “BEAM Plus for New Buildings Version 1.2 – Provisional Gold

Rating” by the Hong Kong Green Building Council (HKGBC).

The Inland Revenue Centre is connected to the adjacent Trade and Industry Tower by a footbridge, which improves the accessibility of the public passage on the second floor and optimises the building form to enhance ventilation.

The Inland Revenue Centre is equipped with sun shading devices and a curtain wall with tilted glass panels to help reduce heat absorption from the external walls of the building and reduce glare to the surrounding environment. Photovoltaic panels are also installed on the roof of the building to provide renewable energy. In addition, the Centre is well supplied with sufficient fresh air and has achieved “Excellent Class” exhaust and indoor air quality targets.



局長隨筆 SDE's Blog

www.devb.gov.hk/tc/home/my_blog/index.html



發展局 Development Bureau

讚好 Like

www.facebook.com/DevelopmentBureau



香港特別行政區政府 土木工程拓展署
Civil Engineering and Development Department
The Government of the Hong Kong Special
Administrative Region

查詢詳情，請與啟德辦事處聯絡。
地址：香港九龍油蔴地海庭道11號西九龍政府合署南座8樓
For further information, please contact the Kai Tak Office.
Address: 8/F, South Tower, West Kowloon Government Offices,
11 Hoi Ting Road, Yau Ma Tei, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel (852) 3106 3432
傳真 Fax (852) 2739 0076
電郵 e-mail ktd@cedd.gov.hk